

Report by Fathy El-Sayeh

Expert trainers and economists stressed the necessity of implementing the plan designed by the Egyptian Trade Union Federation without any delay. The plan aims at joining labor institutions throughout Egypt to the members of the People's Assembly, the Shura Council and the Municipal Councils elected by the trade union organizations. This would aim to cooperate, join forces, solve problems, and eliminate impediments for the workers in the labor disciplines and institutions. They stressed that workers must be disciplined, abide by the labor laws, work efficiently, and devote themselves wholeheartedly to their job in order to drive the production process to an internationally acceptable level.

Moustafa Mounqi:
Improving the infrastructure
of our factories first.

Dr. Moustfa El-Sa'id:
Workers must receive their legal
rights while being committed to their
work.

El-Sayed Rashed:
Our target is to eliminate production
impediments and solve workers'
problems.

**Organized by the Trade Unions
and the legislative institutions**

The Campaign to Restore Egyptian Workers' Discipline

The trade unions must take an interest in providing workers with protection, safety, security, services and full rights so that they can a growing sense of belonging towards their institutions and consequently exert their utmost effort. They explained that the role of the trade unions is of great significance in broadening workers' horizons, properly qualifying them by making them participate in training courses inside and outside their workplace, and by holding competitions among the workers of all sectors to spread fair competition among them. They stressed the necessity of modernizing the infrastructure of factories and machines which have been working for tens of years, before starting to raise workers' efficiency.

In this investigation, we shed light upon the points required from the trade unions as well as their role in boosting Egyptian workers' productivity. Mr. Rashed, chairman of the Egyptian Trade Union Federation and deputy at the People's Assembly, called for establishing a center with a secretariat devoted to the political and the parliamentary affairs of the Federation. Its mission would be to join trade union organizations to the members of the People's Assembly, the Shoura Council and the Municipal Councils elected by the Unions' organizations with the purpose of cooperating, joining forces and solving workers' problem.

With regard to the plan designed for cooperating with these legislative and municipal institutions, Dr. Rashed said that training and educational courses would first be held to make workers thoroughly understand the importance of being members of the trade unions and taking part in their work. The goal is to develop the membership of the trade unions and to deepen the current discussions between the trade unions and the government so as to coordinate efforts to eliminate all production impediments and to solve workers' problems.

Workers' Discipline

Dr. Moustafa El-Sa'id, former minister of economy, believes that raising the efficiency of the production process and leading the Egyptian labor close to international levels requires first of all that Egyptian workers are disciplined and punctual, carry out their work professionally, and are not negligent while performing their duties.

The Development of Infrastructure

Moustafa Mounji, vice-manager of the Egyptian Trade Union Federation and chairman of the General Union of Military Production, does not believe that Egypt has caught up with the international markets in terms of labor and production. The main reason for that, according to him, is that Egypt started to lag behind the world after leading the other countries by establishing factories and expanding industrial infrastructure. "We left the production process and only concentrated on expanding, without developing our technology. Our production now has been lagging behind the rest of the world since the time when some countries did not have factories and production like ours.

"The second reason is that the process of developing production and the industries and raising workers' efficiency is expensive, and not all industrial and

productive sectors can afford it. The incapability and slackness to renovate and modernize is a direct reason behind our backwardness and our workers' low level in our factories."

The Vice-President of the Egyptian Trade Union Federation focused on the importance of improving the infrastructure of the factories and supplying them with modern technology. After that, it would be the turn for raising workers' efficiency, properly training them and providing them with educational courses so that they can gradually make progress. Rewards and punishments should also be applied in all fields, those who innovate and produce should be encouraged, while those who fail, slacken and become lazy should be removed.

Syndicates' track

Dr. Nader Riad, counselor for the Committee of Industry and Energy at the People's Assembly, believes that trade unions must change their tracks when it comes to vocational training and requalification. They must also offer certificates of general and specific professional specializations through effective cooperation with training centers and scientific institutes. This should allow increasing specializations on the one hand and the prequalification in a specialization that is different from the original on the other.

For example, he thinks there is no actual objection to transforming an electrical engineer into a computer engineer, provided that this takes place in coordination with the trade unions, faculties, and high institutes. There is also no objection to transforming a mechanical engineer into a food engineer by studying the programs designed to have the engineer commit to this specialization. The trade unions should also authorize this new specialization.

Rarity of the Specialization

Dr. Nader Riad indicated that this vocational switch would be significant in the future, especially as one of the main reasons behind the rise in the number of unemployed among the holders of high and intermediate qualifications is attributable to the kind of specialization and the decrease in its demand.

Dr. Nader Riad called for developing the performance of the trade unions and vocational centers so that they could be in line with the workers' progress and make them interact with the requirements of each stage. He also stressed the necessity to encourage fair competition between labor institutions and their workers with the purpose of reaching high technical and professional levels, in addition to setting competitive wages in such institutions.

This has to be done through technological mechanisms that modernize production, which in turn increases the value added so that workers' wages can be raised adequately and satisfy all parties. Dr. Nader Riad called for explaining the role of the trade associations at the present time, especially as they play a vital role in achieving workers' success, safety, and stability. If the trade unions gave up their primary role, the basis of sound dealing between the workers and the institution would collapse.

As-Sayed Raschid: Die Regierung setzt sich zurzeit zum Ziel, die Schwierigkeiten der ägyptischen Produktion aus dem Weg zu räumen und die Probleme der Mitarbeiter zu lösen

Vom Arbeiterverband wird in Zusammenarbeit mit den rechtlichen Institutionen eine Kampagne zum Erlangen der angestrebten Disziplin des ägyptischen Mitarbeiters geführt

Berichtet von: Fat-hi As-Sayih

Die Experten auf dem Gebiet der Schulung und der Industriellen haben die Regierung dazu aufgefordert, dass sie mit der Durchführung des Planes, den der staatliche Verband der Syndikate der ägyptischen Mitarbeiter entworfen hat, so schnell wie möglich beginnen soll,. Dieser Plan zielt vor allem darauf ab, dass die Institutionen für Mitarbeiter in ganz Ägypten mit Abgeordneten des ägyptischen Parlaments und mit der Schura-Ratsversammlung Kontakt aufnehmen. Außerdem sollen die Mitglieder der Volksgemeinschaften, die von den verschiedenen Organisationen der Syndikate ausgewählt worden sind, verstärkt Kontakt mit den Mitarbeitern pflegen.

Aus der Durchführung dieses Planes soll sich ergeben, dass die unterschiedlichen Organisationen miteinander zusammenarbeiten, die diversen Probleme gelöst werden und die Hindernisse aus dem Weg der Entwicklung der ägyptischen Mitarbeiter geräumt werden. Das schließt sowohl die Orte mit ein, an denen die Mitarbeiter Handarbeit zu leisten haben, als auch die Orte, an denen die Mitarbeiter eine Büroarbeit zu leisten haben.

Darüber hinaus haben die oben genannten Experten und Industriellen darauf hingewiesen, dass der ägyptische Mitarbeiter noch disziplinierter sein muss und die Arbeitsgesetze einhalten muss. Es ist auch von großer Bedeutung, dass der ägyptische Mitarbeiter seine Arbeit kompetent und präzise ausführt, damit die Produktion ein internationales Niveau erreichen kann.

Es steht fest, dass die ägyptische Regierung großen Wert darauf legt, dass die Syndikate für die Arbeiter sehr gut auf ihre Aufgabe, dem ägyptischen Mitarbeiter Schutz und Sicherheit zu bieten, vorbereitet werden. Außerdem ist es die Aufgabe dieser Syndikate, angebrachte Dienstleistungen und alle Rechte ausnahmslos für den ägyptischen Mitarbeiter zu garantieren. Folglich wird der Mitarbeiter sein Zugehörigkeitsgefühl dem Unternehmen gegenüber, in dem er arbeitet, verstärken. Solange es so ist, wird er sich große Mühe geben, um seinem Unternehmen zum Erlangen eines besseren Niveaus zu verhelfen.

Außerdem vertraten die oben erwähnten Experten auf dem Gebiet der Schulung und einige Industriellen die Ansicht: Die Syndikate für die Mitarbeiter spielen eine sehr große Rolle, wenn es darum geht, den Mitarbeitern immer wieder neue Horizonte aufzuzeigen und sie auf die verschiedenen Aufgaben vorzubereiten. Den Mitarbeitern ermöglichen die Syndikate das alles, indem sie ihnen die Chance geben, an diversen Schulungskursen sowohl im Inland wie auch im Ausland teilzunehmen. Für die Vorbereitung auf vorteilhafte Wettbewerbe müssen solche Syndikate auch für die Mitarbeiter sorgen. Daraus ergibt sich eine bessere Ware, die auf Grund der fairen Konkurrenz zwischen den Mitarbeitern hergestellt worden ist.

Es ist von großer Bedeutung, dass die Infrastruktur und die veralteten Maschinen der Fabriken in Ägypten modernisiert werden. Einige dieser veralteten Maschinen sind seit Jahrzehnten nicht modernisiert worden.

Es ist auch wichtig damit anzufangen, die Mitarbeiter selbst zu qualifizieren und auf den aktuellsten Stand in Bezug auf die neusten Technologien zu bringen. In diesem Bericht werden die Aufgaben erörtert und aufgezählt, mit deren Übernahme die Syndikate beauftragt werden sollen. Die Bedeutung und Rolle dieser Syndikate werden außerdem bei der Erhöhung der Produktionsraten und bei der Qualifizierung der ägyptischen Arbeitskräfte gezeigt.

Der Leiter des staatlichen Verbands der Syndikate für ägyptische Mitarbeiter und der Beauftragte im ägyptischen Parlament Herr As-Sayid Raschid forderte dazu auf ein selbstständiges Zentrum mit einem selbstständigen Sekretariat zu gründen, das sich mit den politischen und parlamentarischen Angelegenheiten des staatlichen Verbands der Syndikate für die Mitarbeiter beschäftigt.

Dieses Zentrum zielt vor allem auf die Organisation der Zusammenarbeit der Syndikate und auf die Kontaktaufnahme zwischen den verschiedenen Institutionen für Mitarbeiter und den Abgeordneten im ägyptischen Parlament und in der Schura-Ratsversammlung ab. Außerdem sollen die Mitglieder der Volksgemeinschaften, die von den verschiedenen Organisationen der Syndikate ausgewählt worden sind, ihre Kontakte mit den Mitarbeitern intensivieren.

Die Durchführung dieses Planes soll dabei helfen, dass die unterschiedlichen Organisationen miteinander zusammenarbeiten, die diversen Probleme lösen und die Hindernisse aus dem Weg der Entwicklung der ägyptischen Mitarbeiter räumen.

In Bezug auf den Plan, der für die Organisation der Zusammenarbeit zwischen den rechtlichen Institutionen und Gemeinschaftsinstitutionen gedacht ist, äußerte sich Herr Raschid folgendermaßen: Den Anfang wird die Organisation von verschiedenen Kursen für die Mitarbeiter machen. Durch diese Kurse werden die Mitarbeiter sehr gut geschult und sammeln viel Fachwissen. Die Mitarbeiter müssen darüber hinaus auf die Wichtigkeit der Teilnahme an den Wahlen und den verschiedenen Aktivitäten der Syndikate aufmerksam gemacht werden.

Zu den Aufgaben der vorgeschlagenen Kurse gehört außerdem, dass sie die Mitarbeiter dazu motivieren, sich für die Mitgliedschaft an einem Syndikat zu qualifizieren und dafür anzumelden. Das führt dazu, dass die Kontaktaufnahme zwischen den unterschiedlichen Syndikaten und der Regierung in Ägypten besser und enger wird. Ein weiteres Ziel dieser Kurse ist es, dass die Regierung die Anforderungen der Mitarbeiter durch die Kontaktaufnahme mit den für sie zuständigen Syndikaten erforscht und ihre Probleme aus dem Weg räumt. Auf diese Art und Weise werden alle Schwierigkeiten im Wege der Produktionsprozesse aus der Welt geschafft und zahlreiche Probleme und Zwischenfälle, die die Mitarbeiter und die Arbeit belasten, bewältigt.

Disziplin des Mitarbeiters

Der ehemalige, ägyptische Wirtschaftsminister Dr. Mustafa As-Said war der Meinung: Damit sich die Raten bzw. die Qualität der Produktion in Ägypten entwickeln und die ägyptischen Arbeitskräfte ein international anerkanntes Niveau erreichen und somit auch das ägyptische Niveau sich den internationalen Niveaus annähern kann, ist Folgendes notwendig: Der ägyptische Mitarbeiter muss disziplinierter arbeiten. Er muss auf die Zeit noch mehr Wert legen und pünktlich sein.

Er muss sich auf seine Arbeit konzentrieren und sie präzise vollbringen. Und er darf nichts vernachlässigen, während er arbeitet, auch wenn es sich dabei um etwas weniger wichtiges handelt.

Entwicklung der Infrastruktur

Der Stellvertreter des Leiters des Verbands der Syndikate für die ägyptischen Mitarbeiter und der Vorsitzende des Syndikats für die Militärproduktion Herr Mustafa Mundschi sagte: "Ich habe etwas dagegen einzuwenden, dass es einfach möglich ist, dass das Niveau der ägyptischen Arbeitskräfte oder der ägyptischen Produktion in der nahen Zukunft international anerkannt werden kann." Herr Mundschi hat seine Aussage mit den folgenden Punkten begründet: Zurzeit sind den Ägyptern die meisten Länder der Welt weit überlegen, während die Ägypter früher der ganzen Welt auf dem Gebiet der schnellen Entwicklung der Industrie weit überlegen waren, indem sie zahlreiche Fabriken errichteten und die Industriegebiete ausgedehnt haben.

Doch die Ägypter haben den Produktionsprozess selbst vernachlässigt. Außerdem haben sie sich mit der Ausdehnung und Vervielfältigung der Industriegebiete beschäftigt, ohne sich dabei auf die Innovationen der Technologie zu konzentrieren oder zu stützen. Aus diesem Grund ist die ägyptische Produktion heutzutage im Vergleich mit den meisten Ländern der Welt rückständig. In diesem Zusammenhang wäre es vielleicht angebracht zu erwähnen, dass Herr Mundschi ins Gedächtnis rufen wollte, dass es eine Zeit gab, in der einige Länder überhaupt keine Fabriken oder Produktionsprozesse wie Ägypten besaßen. Heutzutage sind sie aber im Bereich der Industrie weit besser als Ägypten.

Der zweite Grund, warum Herr Mundschi seinen Einwand erhob, ist folgender: Die Entwicklungsprozesse der Produktion benötigen viel Geld, worüber die Gesamtheit der Industrie- und der Entwicklungssektoren in Ägypten nicht verfügt. Mit anderen Worten, es gibt drei Hauptprobleme, erstens, die Entwicklungsmöglichkeiten sind zu gering; zweitens, in Bezug auf die Modernisierung werden keine Maßnahmen in positiver Hinsicht unternommen und das Ganze wird einfach vernachlässigt; drittens, gleichzeitig sind die Mitarbeiter in den ägyptischen Fabriken unkompetent und es fehlt ihnen an Leistungsfähigkeit.

Diesbezüglich betonte Herr Mundschi: Es ist sehr wichtig, dass die Infrastruktur der Fabriken in Ägypten modernisiert wird. Der Einführung innovativer Technologie in die ägyptische Industrie muss ebenfalls große Bedeutung beigemessen werden. Erst danach darf man darüber nachdenken, wie die Leistungsfähigkeit der Mitarbeiter verbessert werden kann und wie sie auf diese Verbesserung geistig wirklich gut vorbereitet werden können.

Das kann man - der Meinung von Herrn Mundschi nach - dadurch erreichen, indem man Kurse für die Schulung und Qualifizierung der Mitarbeiter organisiert. Diese Kurse sollen sich zudem nach und nach in eine positive Richtung entwickeln. Darüber hinaus muss das Prinzip "Strafe und Belohnung" in allen Bereichen der Industrie umgesetzt werden. Wer unter den Mitarbeitern eine besonders gute Leistung erbringt und kreativ arbeitet, muss gefördert werden. Wer aber versagt, faulenzet oder sich gleichgültig verhält, muss bestraft oder entlassen werden.

Orientierung der Syndikate

Der Berater des Ausschusses für Industrie und Energie im ägyptischen Parlament Dr. Ing. Nader Riad meinte: Die Syndikate in Ägypten müssen sich in Bezug auf die gewerbliche Schulung bzw. Qualifizierung eine neue Orientierung überlegen. Darüber hinaus müssen diese Syndikate die Verantwortung dafür tragen, dass den Mitarbeitern Zertifikate übergeben werden, die erklären, auf welchem Fachgebiet die Mitarbeiter tätig sind und womit genau sie vertraut sind. Zu den Aufgaben der Syndikate der ägyptischen Mitarbeiter gehört auch, dass sie mit den unterschiedlichen Zentren und Ausbildungsinstituten eng verbunden sein müssen und intensiven Kontakt pflegen. Das trägt einerseits dazu bei, dass die Fachgebiete vielfältiger werden, und andererseits dass sich die Mitarbeiter umschulen lassen können, wenn sie wollen.

Diesen Prozess wollte **Dr. Ing. Nader Riad** erklären, indem er sagte: Ein Ingenieur für Elektrizität kann bspw. zu einem anderen Fachbereich, wie dem Computerwesen, wechseln, indem er das mit den dafür zuständigen Syndikaten, Fakultäten bzw. Hochschulen organisiert. Des Weiteren ist auch nichts dagegen einzuwenden, dass ein Ingenieur für Mechanik bspw. zum Fachbereich der Lebensmittelproduktion wechselt.

Das Einzige, was notwendig ist, um diesen Schritt zu unternehmen, ist, dass man sich mit den dafür bestimmten Ausbildungsprogrammen der ägyptischen Syndikate in Verbindung setzt. Bei diesen Programmen lässt man sich im angestrebten Fachbereich ordentlich ausbilden. Danach ist das Syndikat, wo man die Ausbildung erhalten hat, dazu verpflichtet, einem ein beglaubigtes Zeugnis zu übergeben. Dieses Zeugnis bestätigt, dass man die Ausbildung auf einem bestimmten Fachgebiet erfolgreich abgeschlossen hat.

Knappheit der Fachbereiche

Dr. Ing. Nader Riad wies darauf hin, dass dieser oben genannte Wechsel der Fachbereiche in nächster Zeit von großer Bedeutung in Ägypten sein wird. Das ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass die Zahlen der Arbeitslosen immer weiter ansteigen. Außerdem gibt es folgendes Problem: Die Fachgebiete der Absolventen sind manchmal auf dem Markt nicht gefragt, egal ob es sich dabei um Studenten, die ihr Studium an einer Universität abgeschlossen haben, handelt, oder um Studenten, die ihre Ausbildung in einem technischen Institut erhalten haben.

Aus den oben aufgezählten Gründen forderte Dr. Ing. Nader Riad dazu auf, dass sich die Rolle der Syndikate und der gewerblichen Vereinigungen weiter entwickeln muss. Daraus soll sich ergeben, dass die Lage der ägyptischen Mitarbeiter an die der ausländischen Mitarbeiter in den Industriestaaten angepasst wird. Außerdem werden die Syndikate infolge dessen mehr Acht darauf geben, mit welchen Problemen sie die Mitarbeiter konfrontieren.

Sie werden auch motiviert sein, die Konkurrenz zwischen den Mitarbeitern und ihren Institutionen auf eine angebrachte Art und Weise zu fördern. Ohne Zweifel setzt sich diese Konkurrenz zum Ziel, ein hohes, technisches und gewerbliches Niveau zu erreichen. Das führt selbstverständlich dazu, dass eine Konkurrenz zwischen den Firmen, wo die hoch qualifizierten Mitarbeiter tätig sind, in Bezug auf die Erhöhung der Gehälter der Mitarbeiter entsteht.

Das wird erst dann stattfinden, wenn die dafür nötigen technischen Mechanismen zur Verfügung gestellt werden, die zur Entwicklung der Produktion in Ägypten beitragen. Folglich werden die Verantwortlichen der ägyptischen Firmen die Chance haben, mehr Gewinne zu erzielen, was eine Erhöhung der Gehälter der Mitarbeiter ermöglicht. Diesem Plan zufolge werden die beiden Parteien zufrieden sein.

Darüber hinaus fand es Dr. Ing. Nader Riad von großer Bedeutung, dass die Rolle der Syndikate in Ägypten klar definiert wird, zumal sie derzeit eine wirksame Rolle beim Erlangen des Erfolgs und der angestrebten, finanziellen und psychischen Sicherheit der Mitarbeiter spielen.

Falls die Syndikate auf die Erfüllung ihrer Hauptaufgaben verzichten würden, könnte das ohne Zweifel zu schweren Folgen führen und es würde die Grundlagen der gegenseitigen, fruchtbaren Zusammenarbeit und Beziehungen zwischen den Mitarbeitern und den Institutionen zerstören.